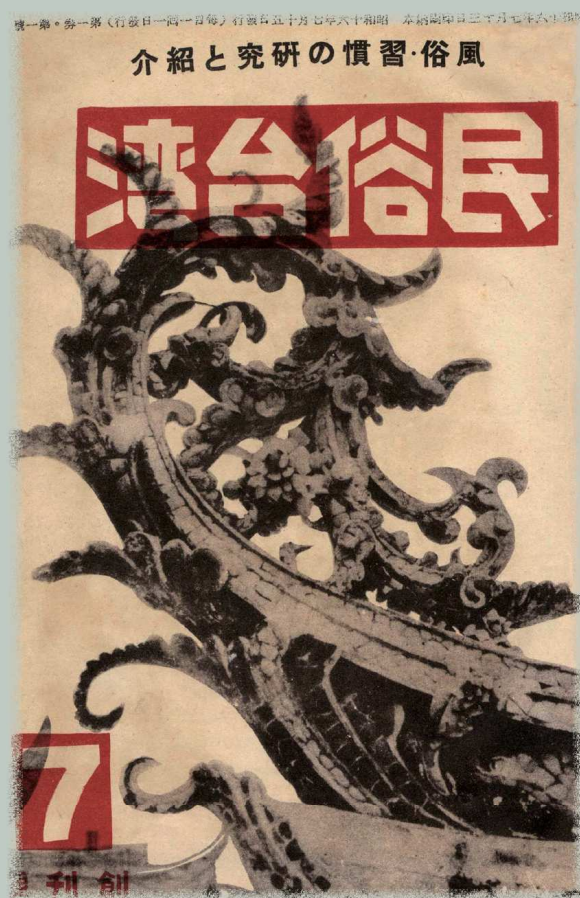


從金關丈夫的民藝書寫看民藝運動對台灣工藝研究萌芽的影響

：以雜誌《民俗台灣》之〈民藝解說〉為中心

林承緯

國立臺北藝術大學傳統藝術研究所助理教授



摘要

傳統工藝為健全造型文化的磐石，厚植生活美學涵養之基礎。台灣這塊土地上自古以來即存在著豐富多樣的工藝活動，反觀以台灣工藝作為知識課題的學問發展，其起步卻相較於其他學門來得緩慢。長久以來，當我們試圖回溯早期台灣工藝研究的發展歷程，享有台灣工藝研究先驅之稱的顏水龍始終呈現一枝獨秀之姿的存在。事實上，同時期旅居台北的人類學者金關丈夫、畫家立石鐵臣等人，對於台灣工藝研究萌芽所投注的心力亦不可忽視。特別是金關丈夫自雜誌《民俗台灣》創刊以來，持續於該刊連載〈民藝解說〉專欄，藉由各式台灣民間工藝品來闡述其具有的美感價值，此舉顯露出金關丈夫對於台灣民間造型的關注及熱愛。同時，在金關丈夫於民間工藝之美的用字遣詞及觀念陳述中，更讓我們感受到與當時由柳宗悅所倡導的民藝運動的思想及手法極為相似。本文藉由相關史料的發掘及時代背景之分析，探討金關丈夫於台灣工藝研究及民藝思想萌芽時期具有的位置，希望藉此逐步還原早期台灣工藝研究發展脈絡軌跡，並進一步造塑日治時期台灣工藝史及造型文化之發展樣貌。

關鍵字：金關丈夫、柳宗悅、台灣工藝史、日治時期、民俗台灣

一、前言

日本民藝運動（Mingei [Folk-Crafts] Movement）創始者柳宗悅（YANAGI Muneyoshi：1889 - 1961）與海外民藝運動的研究，近年來已有相當豐富的成果，特別是柳宗悅與朝鮮民藝的相關著作最為可觀¹。相較於朝鮮半島，另一個緊臨日本，終戰前同樣屬於日本統治地的台灣，柳宗悅也曾在一九四三年踏上這塊土地，並針對台灣的民藝品及生產狀態進行考察之下，對台灣民藝呈現的美感大表讚許。柳宗悅與台灣民藝等相關課題的研究，雖然比起過去，近年已逐漸受到研究者的關注，不過仍有相當多有待開發的研究課題，值得相關學門持續探討深究。就以柳宗悅與台灣民藝接觸的這樣時間點來說，過去普遍指向一九四三年訪台這一刻。不過，當本研究藉由柳宗悅所留下的私人書信紀錄及相關文獻之比對分析，至少可確信是，柳宗悅早在一九一四年所舉行的大正博覽會中看過台灣原住民的民藝品，並給予相當高的評價。另外，關於柳宗悅與台灣的接點，除了與台灣工藝研究者顏水龍（1904 - 1997）的交流之外，根據最新的考察顯示，日治時期旅台的人類學者金關丈夫（KANASEKI Takeo：1897 - 1983），即可能是引介柳宗悅深入認識台灣民藝，並最早將柳宗悅的民藝美學理論傳入台灣的關鍵人物。

本文將透過金關丈夫與柳宗悅二人交往關係的考察，說明金關丈夫開啟柳宗悅對台灣民藝認識所具有的重要性。一方面，金關丈夫在《民

1 近年來日本學界以柳宗悅及朝鮮民藝為題的相關研究成果即有：（1）丸山茂樹，《青春の柳宗悦：失われんとする光化門のために》。東京：社会評論社，2009。（2）日本民藝館学芸部編集，《朝鮮陶磁図録：日本民藝館所蔵》。東京：日本民藝館，2009。（3）韓永大，《柳宗悦と朝鮮》。東京：明石書店，2008。（4）梁智英，〈「文化政治」を歩く柳宗悦——朝鮮文化事業をめぐる言説を手がかりとして〉，《比較文学》50，（東京：日本比較文学会，2007）。（5）竹中均，〈柳宗悦の朝鮮——浅川巧をめぐる〉，《国文学 解釈と教材の研究》50 - 1，（東京：学灯社，2005）。（6）高崎宗司編著，《韓国民芸の旅》。東京：草風社，2005。（7）梶谷崇，〈朝鮮における柳宗悦とその報道をめぐる〉，《日本近代文学会北海道支部会報》7，（北海道：日本近代文学会北海道支部事務局，2004）。（8）金容菊，〈柳宗悦と朝鮮と民芸論——悲哀美論から朝鮮芸術観への新たな可能性〉，《大阪大学日本学報》23，（大阪：大阪大学大学院文学研究科日本学研究室，2004）

俗台灣》等刊物中，積極介紹民藝並肯定其價值，此舉可視為開啟日治時期台灣民藝運動的開端，針對這部份，將透過相關文獻資料與時代背景進行深入考察，試圖說明柳宗悅民藝思想帶給金關丈夫的影響，並期待引申出柳宗悅民藝啟動戰前台灣民藝運動胎動的關連性。以上內容將分成三個部分來展開，首先說明時代背景與人類學者金關丈夫之成長歷程，接著將視點環繞柳宗悅與金關丈夫二人間的交友關係，最終透過金關丈夫於《民俗台灣》中的民藝解說與柳宗悅民藝解說的異同，說明金關丈夫所受柳宗悅思想的影響，進一步釐清日本民藝運動於日治時期台灣工藝發展及民俗思想的啟蒙狀態。

二、關於金關丈夫

（一）金關丈夫的人物略歷

談起金關丈夫這號人物，相信讓絕大多數的日本人將立即聯想到的，是那位發現彌生時代人骨，並提出日本人為混血民族主張的體質人類學者。有趣的是，對於金關丈夫曾經居住過十三年的台灣而言，金關丈夫除了被推崇為台灣體質人類學領域的學問奠基者，亦是台灣在解剖學、考古學、民俗學等諸領域上的開拓者之一，藉此可見金關丈夫在戰前對當時台灣社會所帶來的影響力。這位多才多藝的人物，於一八九七年（明治30）



圖1 金關丈夫²

2月18日出生於日本國香川縣仲多度郡。家族代代擔任鄰近村落鄉社的神職人員，不過由於雙親是基督教徒，因此金關丈夫幼年接受過受洗。一九〇三年（明治36）起，進入當地榎井村尋常小學校就讀，中學時代

2 本圖引用自金關丈夫博士古稀記念委員會編，《日本民族と南方文化》。東京：平凡社，1968，頁1。

開始，因經常進出於縣立圖書館，讓金關丈夫的讀書量極速地增加，並開始購讀《白樺》、《文章世界》兩本當時著名的文藝誌。一九一六年（大正5）順利考入第三高等學校，這時期的金關丈夫崇拜托爾斯泰，因而力行素食主義，不過只持續半年左右。隔年，利用課餘時間遊歷奈良地區的古社寺院，首次接觸到日本古代美術。

一九一九年（大正8年），朝鮮半島發生三一獨立事件，金關丈夫對室友朝鮮留學生俞億兼的憤慨深表同感，該年九月，順利考入當時的京都帝國大學醫學部。大學畢業後，金關丈夫留校擔任助手的工作，並於一九二四年（大正13）那年起，在足立文太郎的介紹推薦之下，開始投身於人類學領域的學習，亦跟隨病理學的清野謙次、考古學的濱田耕作兩位教授充實相關學養。一九二八年（昭和3），金關丈夫前往東京出席民俗談話會，首度與民俗學家柳田國男見面，而後開始前往琉球、滿州、朝鮮等地區進行生體計測、人骨測量與考古學相關的調查工作。一九三六年（昭和11），受聘為台北帝國大學教授，來台定居於台北市。一九四一年（昭和16），雜誌《民俗台灣》在金關丈夫主導，池田敏雄（1916 - 1981）的執行之下順利發刊，二年後（1943），柳宗悅渡海來台，在金關丈夫、立石鐵臣（1905 - 1980）、顏水龍等人的引導下完成全島生活用具的考察。一九四九年（民國38），結束十三年旅居台灣的生活返回日本，歷任九州大學、鳥取大學、山口縣立醫科大學、帝塚山大學等教職，終年持續在日本全國各地進行人類學調查。一九八三年二月，以八十六歲高齡辭世。

（二）從文藝邁向人類學之路

透過上述對金關丈夫一生略歷的說明，可知在金關丈夫自小到大的學問歷程，歷經過幾個關鍵的發展過程。從學齡時期開始，金關丈夫的關心偏向於文學、藝術，例如在中學時期開始，購讀雜誌《白樺》、《文章世界》，並醉心於托爾斯泰，藉由奈良地區的寺廟巡禮，首度接觸到日本古代美術。大學雖就讀的是醫學部，不過仍不忘對文藝的喜好，曾翻譯德國藝術家克林姆（Max Klinger）的《繪畫與線畫》著作。一方面，京都帝國大學醫學部豐沛的學習環境，讓金關丈夫充實人

類學、考古學、病理學方面的學養，引領他邁向人類學的研究之路。一九三〇年以《琉球人の人類学的研究》取得京都帝國大學醫學博士學位。接著，金關所關注研究領域從沖繩擴大到日本周邊的滿州、朝鮮、台灣及東南亞等地。一九三六年受聘到台北帝國大學任教，在居留於台灣的十三年間，金關丈夫除了持續針對台灣各民族進行生体計測、人骨調查、考古調查之外，創辦《民俗台灣》，透過撰文、演講、蒐集等實際行動，喚起世人對台灣民俗文化及民藝之美的關注，這點至今仍受國內外學界一致推崇為金關丈夫學術生涯最為突出的一項功績。不過，究竟人類學者金關丈夫為何在從事人類學、考古學研究之餘，同時也將部分心力投注於台灣的民俗及民藝，特別是從《民俗台灣》發刊至停刊前的四十二期為止，金關丈夫可說不間斷地在每期雜誌中，透過收集自台灣各地的民藝品，如土林刀、花籃、藥罐等照片，為讀者闡述民藝之美，這可謂台灣民藝運動重要的開端之一。這點令人不由得聯想起日本民藝運動重要的推手柳宗悅，到底金關丈夫對民藝的關心，是來自於人類學研究時對民俗文化的衍生，或者是受到當時如日中天興起於日本的民藝運動及柳宗悅民藝美論的影響，以下將以金關丈夫與柳宗悅二人的生涯歷程及交集為焦點進行初步分析。

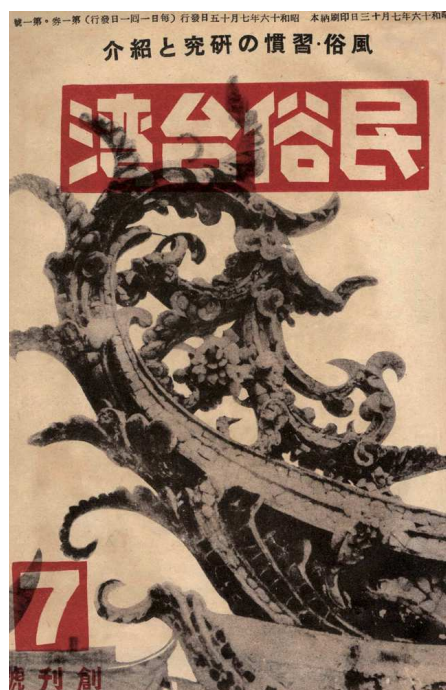


圖2 雜誌《民俗台灣》創刊號³

三、金關丈夫與柳宗悅

3 本圖引自末次保、金關丈夫編，《民俗台灣：風俗・習慣の研究と紹介》（1卷1號（昭和16.7）），（台北：東都書籍台北支店，1941）。

（一）金關丈夫與柳宗悅的關係

關於金關丈夫與柳宗悅出現的交集這個問題，到目前為止已有數篇相關研究成果將一九四三年三月，柳宗悅在受東洋美術國際研究會及日本民藝館所委託之下，渡海來台展開全島生活用具調查一事，視為二人間相當重要的一次互動。確實柳宗悅一個月左右短暫停留於台灣期間，能夠相當系統性的從台灣最北端的基隆，一連探訪台北、鶯歌、新竹、鹿港、南投、嘉義、安平、關廟、學甲、高雄、屏東、台東、花蓮港、羅東及數處原住民部落等各個堪稱當時台灣原住民與漢民族具代表性的民藝產地，其背後若沒有人類學者金關丈夫及畫家立石鐵臣等人的協助，想必是難以順利完成的。柳宗悅這次的台灣民藝考察過程，除了在考察結束前將收集展品於台北公會堂舉行展覽會之外⁵，金關丈夫也隨即將陪同柳宗悅一路行程所記錄下來的口述資料，以〈關於台灣民藝〉篇名，刊載於同年五、六月號的《民俗台灣》中，此舉似乎已流露出金關丈夫與柳宗悅的交情，以及金關丈夫本身對於民藝課題的注目。事實上，關於金關丈夫與柳宗悅的接點，根據收錄於《柳宗悅全集》的柳宗悅私人信函內容顯示，至少可上推到一九三五年七月前後，換言之，早在金關丈夫



圖3 民藝運動倡導者柳宗悅⁴



圖4 〈關於台灣民藝〉一文⁶

4 本圖引自柳宗悅，《柳宗悅全集》（第十二卷）。東京：筑摩書房，1980，頁1

5 柳宗悅一行所收購自全島各地的民藝品，於完成全台考察後，將收集而來約九十餘件民藝品於四月十六、十七兩日，擇當時的台北公會堂（現今台北中山堂）舉行台灣民藝品展覽會之後，帶回日本民藝館典藏（請參閱拙作：林承緯，〈柳宗悅與台灣民藝〉，《文資學報》第2期，頁七五（台北：國立臺北藝術大學文化資源學院，2006）。

6 本圖引自柳宗悅、金關丈夫，〈台灣の民藝に就いて（上）〉，《民俗台灣》23・24。

正式到台灣赴任之前，兩人已有相當的交情往來。

「（前略）我（筆者註：柳宗悅）這邊希望向您（筆者註：金關丈夫）報告的是，我那長久以來設立民藝館的心願即將實現，目前馬上就要開始動工，地點就位於我東京住家的對面。初期規劃為一百六十坪的小規模，接下來仍有逐步擴充的打算，大約就在您回國時能夠完工。計畫藉由這個美術館能夠實踐今後的各種工作，期待能夠得到您的支援協助。倘若有關於歐洲各國民藝運動的消息，還請務必寄給我。（中略）因民藝館需要收購藏書，如有任何優良的插繪民藝叢書，可否幫我買下…。⁷」在柳宗悅這封寫於一九三五年七月二十三日，為回覆因考察暫居德國柏林的金關丈夫信函中，談論到不少關於民藝運動發展及民藝館創建的經過，同時更請託金關丈夫能協助觀察歐洲各國的民藝運動，並代購相關民藝書籍資料回國。透過該信件內容，除了足以反應出金關丈夫與柳宗悅甚密的交友關係，一方面，亦可將金關丈夫對於民藝關注即認識的時間點推在一九三五年之前。

此外，當我們回過頭來環視金關丈夫的生涯略歷，亦可發現幾項事蹟極有可能與柳宗悅的生涯發展互為交集，首先是在中學時期購讀了由柳宗悅擔任編輯的《白樺》雜誌⁸，金關丈夫透過該雜誌，增長了文藝思潮的涵養，相信當時應也閱讀過柳宗悅所寫的文章。接著是一九一九年發生於朝鮮的三一獨立運動，此事件引起當時就讀於京都帝國大學的金關丈夫的注意，並對朝鮮室友的憤慨深有同感，而柳宗悅也是在該事



圖5 1941年9月出版的《何謂民藝（民藝とは何か）》⁹

7 柳宗悅，《柳宗悅全集》第二十一卷中，頁六一～六二。

8 《白樺》雜誌是日本文學流派「白樺派」於1910年（明治43）所創立的文章雜誌。此刊物標榜人道主義、個性主義、理想主義，對於西洋美術、新思潮的介紹也不遺餘力，主要成員包括武者小路實篤、志賀直哉、有島武郎、木下利玄、兒島喜久雄與柳宗悅等人。柳宗悅於白樺雜誌中除大量發表介紹西方文藝、思潮的文章之外，並長期擔任該雜誌的編輯工作。

9 本圖引自柳宗悅，《民藝とは何か》。東京：昭和書房，1941。

件發生之後，數度撰文聲援朝鮮的獨立運動，並支持該民族文化的保存事業。此外，對於沖繩的專注，金關丈夫從一九二八年起，即開始進入沖繩地區進行人類學研究，並以《琉球人的人類學研究（琉球人の人類学的研究）》取得醫學博士學位。反觀，柳宗悅全力投入沖繩民藝研究的時間，雖比金關丈夫晚了近十年。不過，對於沖繩民藝、文化及語言的關注，與金關丈夫都被視為沖繩研究重要的人物之一。再者，透過金關丈夫於一九四一年九月所發行的《民俗台灣》三號中，所針對柳宗悅新作《何謂民藝（民藝とは何か）》撰寫的書評內文，除了忠實的介紹該書內容之外，更如下賦予柳宗悅民藝美論評價。「作者對於美有超凡的理解，其多年的經驗及最令人感到尊重的熱情，相信能夠完全抓住讀者的心。（中略）對於台灣民藝的發掘、保護，以及未來必要的指導上，充分理解該書內容是相當重要的，因此在此鄭重地推薦此書。¹⁰」在此值得一提的是，金關丈夫於《民俗台灣》三號的〈良書五種〉書評單元中所推薦的《民藝とは何か》一書，其出版時間為一九四一年的六月，對照該書出版問世到金關丈夫撰寫書評出爐的時間，僅只有短短三個月的時間差，此點亦顯示出金關丈夫對於柳宗悅民藝運動的關注度。

（二）金關丈夫與柳宗悅的台灣民藝考察

除了上述所列舉的間接例證之外，讓我們再度回過頭來檢視一九四三年三月柳宗悅來台展開的民俗調查，近來相關的研究對於柳宗悅訪台的動機，大致以柳宗悅自述的「台灣有原住民與本島人（漢民族）這兩個文化系統，我針對這兩類的工藝品、生產組織、做法、材料、系統等部分進行了調查¹¹」作為說明。確實柳宗悅對台灣民藝的熱情是無可否認的事實，不過當時台灣、日本間的海域正遭逢美軍日益加劇的慘烈攻擊，究竟是什麼樣的力量及原因，吸引著柳宗悅願負如此的風險渡海來台。《民俗台灣》同仁，也是金關丈夫得力助手的池田敏雄，將這股推動柳宗悅來台的推手直接指向金關丈夫¹²。池田敏雄說

10 末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第3期，1941，頁四三。

11 柳宗悅，《柳宗悅全集》第十五卷，頁六一四。

12 末成道男編，《池田敏雄台灣民俗著作集上》。東京：綠蔭書房，2003，頁四四九。

道：「柳宗悅自一九四三年三月中旬起的一個月間，造訪戰爭時期的台灣。雖然邀請柳宗悅來台的是總督府的文教局，不過在背後默默為實現柳宗悅這次訪台努力的卻是金關丈夫。此行將至今被貶低的台灣民藝賦予重新的認識，並從中選出用與美結合的器物進行展示¹³」

以上為池田敏雄針對促成一九四三年成功邀請柳宗悅訪台一事中，金關丈夫個人具有的關鍵性所進行的一段陳述。暫且不論當時邀請柳宗悅來台的團體，究竟是柳宗悅在〈關於台灣的生活用具（台湾の生活用具について）〉¹⁴一文中所指出的是「東洋美術國際研究會」與「日本民藝館」的共同委託，或是池田敏雄、立石鐵臣等人所理解的「台灣總督府文教局」的邀約¹⁵，金關丈夫居中所發揮的影響力是無可忽視的。筆者以為透過一九三五年以來金關丈夫與柳宗悅的書信往來內容，以及金關、柳二人的私人交情及學問交流，皆為促使柳宗悅訪台的重要動因之一，柳宗悅來台的契機讓台灣官民雙方改變了對於台灣民藝既有的刻板印象，進而將柳宗悅的民藝美論的思想及行動逐步帶入台灣。

13 池田敏雄，〈柳宗悅と柳田国男の「不親切」－「民芸」と「民俗」をめぐる〉，《民芸手帖》，一九八〇年一月號，頁三～十一（東京：東京民芸協会，1980）。

14 柳宗悅，〈台湾の生活用具について〉，《月刊民芸》50号，頁三（東京：日本民芸館，1943）。

15 池田敏雄，〈柳宗悅と柳田国男の「不親切」－「民芸」と「民俗」をめぐる〉，《民芸手帖》，一九八〇年一月號，頁五。



圖6 訪台的柳宗悅與金關丈夫等人的對談¹⁶

（筆者註：朝鏡頭正面居中是金關丈夫，背對鏡頭為柳宗悅）

關於上述之論點，我們可發現池田敏雄不僅點出金關丈夫引介柳宗悅民藝思想來台的重要性，並進一步說明金關、柳二人間的友誼：「我之所以受到柳宗悅的吸引，大致是來自於金關丈夫的影響。金關丈夫…藉由民藝運動與柳宗悅產生很深的交情¹⁷。」另外，當時任職於台北帝國大學的工藤好美助教授，在發表於《民俗台灣》二十七號的〈民藝論〉文中，對於當時的情形又是這樣說到：「柳宗悅渡海來台堪稱台灣民藝界劃時代的大事，柳宗悅在台灣之言論及實際的收集品對居住於台灣的人們產生嶄新的美的啟示。（中略）柳宗悅對台灣各方面帶來的印象與影響非常之大，期待這些具體的結果今後將由各種各樣的形式來呈現¹⁸」以上的描述，顯示出柳宗悅訪台後對台灣社會產生的效應，此點間接地反映出金關丈夫對於台灣的民藝運動萌芽與推動上所佔有的重要位置。

四、金關丈夫的民藝之道

（一）金關丈夫的〈民藝解說〉專欄

16 本圖引自台灣公論社編集，〈生活と民藝座談会〉，《台灣公論》六月号（台北：台灣公論社，1943年6月）。

17 池田敏雄，〈柳宗悅と柳田国男の「不親切」—「民芸」と「民俗」をめぐって〉，《民芸手帖》，一九八〇年一月號，頁一。

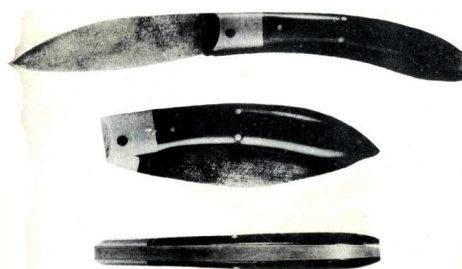
18 工藤好美，〈民藝論〉，《民俗台灣》第27期，頁二（台北：東都書籍台北支店，1943）。

《民俗台灣》雜誌為首部以收集、探討台灣民俗為核心主題的月刊雜誌，自一九四一年七月創刊至一九四五年一月停刊為止，共發行四十三期。金關丈夫不僅是該刊創辦的催生者、發起人，並在池田敏雄的協助下規劃該刊主要內容與形式構想¹⁹。《民俗台灣》雜誌中與民藝最具相關性的當屬金關丈夫連載的〈民藝解說〉專欄，自創刊以來，該專欄在金關丈夫撰文，搭配松山虔三拍攝的照片如此搭配組合之下，幾乎毫無間斷地將陶枕、餅印、染付²⁰鉢、士林刀、燭台、篋籠等民藝品，圖文並茂的連載於各期雜誌上，意圖透過實物搭配解說的方式，來啟發大眾對於民藝的特質及美感的理解，這可視為台灣最早的民藝啟蒙活動。不過，在這塊社會大眾尚未對民藝概念有任何初步認識的處女地而言，金關丈夫在〈民藝解說〉刊登的初期，曾遭遇讀者投書的質疑及挑戰。面對此舉，金關丈夫亦立即利用《民俗台灣》第四期時評欄〈亂彈〉加以回應。「筆者（筆者註：金關丈夫）所負責的〈民藝解說〉，受到只不過是在進行骨董品介紹這樣的攻擊。是否只是在回顧或玩賞骨董，請持續參閱接下來的雜誌，台灣的批評家太過著急令人感到困惑。作為民藝的性質，若是遠離歷史、傳統將是相當危險的事情。筆者今後想全心投入心力介紹的新製品也是具有過去傳統之美的東西。（中略）過去正確的美感能夠認識的話，今後將此移到新製品上不就很好嗎。²¹」金關丈夫於文中清楚指出民藝與歷史、傳統具有的緊密關係，不論是新製品或是過去的產品，惟有承載著傳統的器物才具有美感，同時也採用了「正確的美」一詞來對民藝之美做出說明。

19 林莊生，〈《民俗台灣》與金關丈夫～五十年後的讀感〉，《台灣風物》45卷1期，頁三三～三四（台北：台灣風物社，1995）。

20 「染付（Sometsuke）」指的是陶瓷器的一種裝飾技法，在白色胎體上施以藍青色圖樣，即為中國習稱的青花瓷，英語稱為blue and white或是underglazed blue。

21 末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第4期，頁三三。



細的生產地並不清楚。對於這類型陶鉢的推崇，最早起始於《工藝》第九十四期的內容，柳宗悅於該誌內文中，將一件類似的器皿讚譽為國寶般的器物，這類型的器物在台灣仍到處被使用於日常家庭中，上圖表示的器皿在永樂市場只要花數十錢即可購得。²⁶」金關丈夫雖未遺漏產地的問題，不過更重視民藝品與現實生活產生的關連性，而普及性的達成必然與廉價、平常的民藝性格脫離不了關係。



圖9 陶枕²⁷



圖10 染付鉢²⁸

民藝之美，除了來自於與實用結合之外，簡素不繁複的造型模式，讓民藝品流露出一股樸實、健康的美感。燭台為台灣民間節慶及信仰活動必備的器具之一，金關丈夫於《民俗台灣》第七期的〈民藝解說〉中，透過廣泛流傳於台灣民間的金屬燈台為例，闡述簡素、無心的民藝特質。「燭台是台灣造型優美的金屬製品之一，使用燈油那種龍仔燭台令人稍感厭煩，而上圖所示的『喜字台』、『壽字台』顯得簡素，大致較為妥當。（中略）上圖的作品是真鍮所製，高度約二十六公分，喜字的部分由真鍮版鏤刻而成。精巧、無心，將喜字的悠悠自得之美給表露無遺。²⁹」流露著無心特質的民藝品，建立於反覆大量的生產製作狀態之下，簡化製作工序及造型上的繁複度，除可縮短工時提升產量，更可提供社會大眾價格低廉的產品。此外，金關丈夫也藉由「染附中皿」為

26 末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第4期，頁二〇。

27 本圖引自末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第1期，頁二四。

28 本圖引自末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第4期，頁二〇。

29 末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第7期，頁二八。

例，說明民藝之美的數點特徵：「為了降低各產品的售價，匠人們極度縮減製作的時間，連簡單的彩繪也儘可能省略，而使用橡皮印蓋出無法辨知的模樣。（中略）但縱使如此，這個盤子仍呈現出不可思議的魅力。雖簡陋卻無頹廢的感覺，放下所有的修飾而開始到達的是清貧的尊貴³⁰」

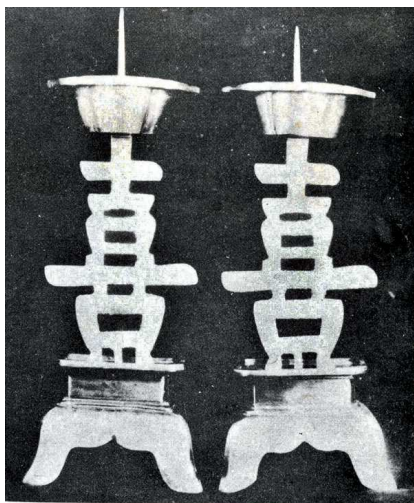


圖11 《民俗台灣》第七期〈民藝解說〉所介紹的金屬燭台³¹



圖12 蘊含吉祥寓意及造型風格的民間燭台

（二）柳宗悅帶給金關丈夫的影響

論及金關丈夫與柳宗悅之間構成的交集，相信在「三、金關丈夫與柳宗悅」章節內文中，已透過兩人實際往來的書信內容，以及相關資料進行初步的說明與確認。根據《柳宗悅全集》所收錄的柳宗悅私人書信內容顯示，金關丈夫與柳宗悅二人間的通信往來，從一九三五年至柳宗悅過世那年（一九六一）的一月為止，共計有二十三封。特別再細查各書信的內容，發現絕大多數都與民藝及台灣的話題有關，藉此除了反應出金關丈夫對民藝的關心之外，金關丈夫對民藝的認知，極有可能直接或間接來自於柳宗悅的影響。為更具體釐清柳宗悅帶給金關丈夫的影響，以下，首先選擇收錄於金關丈夫《孤燈的夢》著作中的〈民藝之美（民芸の美）〉一文為例，透過金關丈夫筆下描述的柳宗悅人物像，進

30 末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第15期，頁二八。

31 本圖引自末次保、金關丈夫編，《民俗台灣》第7期，頁二八。

一步分析金關丈夫所受來自於柳宗悅的影響。「民藝品是民眾日常生活中所使用的生活用具，其所承載的高遠的美感，初期的茶人們也只有得到部分的感悟，而將達到意識性的確立，並加以宣傳進而理論化，同時也開拓出如此高深的美世界的人即為柳宗悅。我們直接間接都是柳宗悅的弟子，（中略）也可以說大家都是柳宗悅的追隨者。³²」

在金關丈夫生涯縱橫人類學、考古學、民族學、民俗文化的研究成果中，實際上與民藝相關的論著，除了連載於《民俗台灣》的數十篇插繪說明的〈民藝解說〉之外，〈民藝之美³³〉堪稱金關丈夫留下的唯一論述民藝理論的文章。在該文中，金關丈夫首先概說柳宗悅倡導的民藝運動及理論，更毫不保留地稱自己為柳宗悅的弟子。在直接引用柳宗悅於著作《民藝圖鑑（一）》中所整理的「民藝的意義」及「民藝品的特徵」這兩個民藝特質進行說明之餘，金關丈夫亦將柳宗悅提出的「實用性、無銘性、複數性、廉價性、勞動性、地方性、分業性、傳統性、他力性³⁴」及「無事之美、自然之美、健康之美、無我之美、單純之美、親切之美、自由之美³⁵」的民藝特質加以詮釋說明，此舉已清楚說明金關丈夫民藝認知大致承襲自柳宗悅的事實。在文末的部份，金關更以「希望藉此機會向我們的大前輩柳宗悅表達追慕之情³⁶」的語句，表達內心對柳宗悅的敬意。

一方面，讓我們再回過頭來看看金關丈夫自一九四一年七月《民俗台灣》雜誌創刊起，持續刊載的〈民藝解說〉內容，再次確認柳宗悅民藝論述對金關丈夫產生的影響。首先我們注目前章節開頭所引用的金關丈夫於《民俗台灣》第四期時評欄〈亂彈〉中，面對民藝解說只不過

32 金關丈夫，《孤燈の夢》，東京：法政大学，1979，頁一八九。「茶人們」指專精於日本茶道的人士。

33 筆者根據該文內容推測，應為金關丈夫受島根博物館之邀所撰寫的關於民藝展覽的導讀文字。

34 金關丈夫，《孤燈の夢》，東京：法政大学，1979，頁一八九～一九三。柳宗悅，《民藝圖鑑（一）》東京：寶文社，1960。金關丈夫，〈民藝の美〉成文於一九六一年，該文所引用的柳宗悅「民藝品的特色」與「民藝品的特徵」這兩個收錄一九六〇年出版《民藝圖鑑（一）》一書的民藝思想及概念的論述。藉此可知金關丈夫於撰寫此文期間，應已參考柳宗悅當時最新出版的論著書籍，此舉亦突顯金關丈夫對於柳宗悅民藝研究的關注。

35 關於民藝品特徵請參照拙作：林承緯，〈橫跨傳統與現代的日本生活美學：柳宗悅的民藝美論〉，《台灣美術》76，（台中：國立台灣美術館：2009）。

36 金關丈夫，《孤燈の夢》，東京：法政大学，1979，頁一九三。

是古董品介紹的批評所提出的說明，金關丈夫並無一語道出民藝品與古董品的差異，唯有點出民藝對於歷史、傳統的依存性，不過這樣的民藝特質並非過去的製品才有，今後也將介紹各種具備民藝特質的新民藝品。事實上，比起金關丈夫在〈民藝解說〉刊登所遭遇的挑戰，柳宗悅在民藝運動及民藝價值倡導的初期同樣受到不計其數的質疑與批評，這可視為初期民藝概念啟蒙時期的必經之路，因為民藝運動不論是實踐方式或概念論述上，一直存在著過去相關學問所未有的獨特性。就以金關丈夫〈民藝解說〉採取的實體圖像搭配文字的解說模式，是當時多數出版品上所少見的。不過，這種詮釋器物、作品的方法，卻是柳宗悅自一九二八年出版《工藝之道》以來，最常用來傳達民藝概念的一種書寫模式。對於插繪的運用，柳宗悅說道：「我是一位非常重視插繪（插圖）的人，我相信面對造型之美，與其『理解』還不如『觀賞』，這是非常重要的，而插繪就是培養觀察力最便捷的一條捷徑。為何精心挑選、印刷出插繪，會使直接觀察事物而不容易領會的美感呈現而出，就因為它宛如實物的顯現。在此意義上，選擇好的插繪也是一種創作³⁷」

柳宗悅將這種方式視為是一種創作，從刊載於《工藝之道》、《工藝文化》等著作中的數十篇圖文解說，到長期連載於《工藝》雜誌長達二十餘年的民藝插繪解說，顯示柳宗悅對此解說傳達方式的重視。而由金關丈夫負責的《民俗台灣》「民藝解說」專欄，不論在實際民藝品選定以及作品說明上，大致與柳宗悅附註於各民藝著作刊物上的民藝插繪解說具異曲同工之妙，金關丈夫除負責解說文字的撰寫之外，題材的篩選及民藝品照片的內容也都由金關丈夫主導，這與柳宗悅對民藝插繪的作法極為相似。再者，綜觀這三十餘篇「民藝解說」的文字說明，可見金關丈夫除了仍就各民藝品的造型、色彩、產地進行基本的介紹，更進一步說明民藝與生活之間的關係，以及使用狀態與生產製作等問題。另外，柳宗悅論述民藝特質中，常見的實用、簡素、廉價、無心、傳統、地方等語彙表現，亦屢次出現於金關丈夫〈民藝解說〉專欄的行文中，柳宗悅帶給金關丈夫的影響在此亦可看出端倪。

37 柳宗悅，《工藝文化》東京：筑摩書店，1985，頁二五五。



圖12 依舊具實用功能的民間編器



圖13 用與美兼備的傳統民宅花窗

五、結語

本文首先透過時代背景及相關史料的解析，說明金關丈夫與柳宗悅具有深厚友誼關係，並將此接點視為引領柳宗悅於一九四三年訪台考察的重要契機，柳宗悅的訪台改變官民對台灣民藝的觀感，間接地觸發台灣民藝運動的胎動，金關丈夫可視為關鍵性的人物。金關丈夫的民藝研究，除了連載於《民俗台灣》的〈民藝解說〉，戰後撰寫的〈民芸の美〉一文，更將金關丈夫受柳宗悅民藝理論影響的薰陶，以及對柳宗悅的崇仰之情表露無遺。透過以上的分析，進一步釐清金關丈夫所受的柳宗悅民藝理論的影響，一方面，亦凸顯金關丈夫在台灣民藝研究具有的位置。民藝運動與柳宗悅的民藝美學思想，近年來隨著社會大眾對生活美學、工藝等課題的重視，讓人們不禁對民藝運動與台灣的關係感到好奇。筆者過去曾以顏水龍與柳宗悅為題，論述顏水龍所受來自於民藝思想的影響，並兼論顏水龍於台灣民藝發展上具有的位置，該研究成果撰寫成〈顏水龍的台灣工藝復興運動與柳宗悅－生活工藝運動之比較研究〉一文³⁸。本文延續民藝運動與台灣這個研究主軸，企圖透過金關丈夫這位日治時期影響台灣民藝發展深厚的人物為題，明確指出金關丈夫民藝觀的緣起及對於台灣民藝發展所具有的意義。

38 林承緯〈顏水龍的台灣工藝復興運動與柳宗悅－生活工藝運動之比較研究〉《藝術評論》18期，頁167－195（臺北：國立台北藝術大學，2008）。

六、參考文獻

- 小池靜子，《柳宗悅を支援して：声楽と民藝の母・柳兼子の生涯》。東京：現代書館，2009。
- 水尾比呂志，《評伝 柳宗悦》。東京：筑摩書房，2004。
- 水尾比呂志編，《柳宗悦民藝紀行》。東京：岩波書店，1986。
- 末次保、金関丈夫編，《民俗台湾：風俗・習慣の研究と紹介》（1巻1號（昭16.7）- 5巻1號（昭20））。台北：東都書籍台北支店，1941～1945。
- 末成道男編，《池田敏雄台灣民俗著作集上》。東京：綠蔭書房，2003。
- 台灣公論社編集，〈生活と民藝座談会〉，《台灣公論》六月号（台灣公論社，1943年6月）。
- 西川潤、蕭新煌，《東アジア新時代の日本と台湾》。東京：明石書店，2010。
- 金関丈夫，《胡人の匂ひ》。台北：東都書籍，1943。
- 金関丈夫，《南方文化誌》。東京：法政大学出版局，1977。
- 金関丈夫，《孤燈の夢》。東京：法政大学出版局，1979。
- 金関丈夫，《お月さまいくつ》。東京：法政大学出版局，1980。
- 金関丈夫博士古稀記念委員会編，《日本民族と南方文化》。東京：平凡社，1968。
- 金関丈夫、国分直一共著，《台灣考古誌》。東京：法政大学出版局，1977。
- 池田敏雄，〈柳宗悦と柳田国男の「不親切」－「民芸」と「民俗」をめぐる〉《民芸手帖》一九八〇年一月號（東京：東京民芸協会）。

林莊生〈《民俗台灣》與金關丈夫～五十年後的讀感〉《台灣風物》45卷1期（台北：台灣風物社，1995年3月）。

林承緯，〈柳宗悅與台灣民藝〉，《文資學報》第2期（台北：國立台北藝術大學文化資源學院，2006年1月）。

林承緯，〈顏水龍的台灣工藝復興運動與柳宗悅－生活工藝運動之比較研究〉，《藝術評論》第18期（台北：國立台北藝術大學，2008年12月）。

林承緯，〈橫跨傳統與現代的日本生活美學：柳宗悅的民藝美論〉，《台灣美術》第七十六期（台中：國立台灣美術館，2009年4月）。

林承緯，〈近代「工藝」概念在台灣〉，《台灣工藝》第34期（南投：國立台灣工藝研究所，2009年8月）。

津田雅夫，《〈昭和思想〉新論：二十世紀日本思想史の試み》。東京：文理閣出版，2009。

柳宗悅，《民藝とは何か》。東京：昭和書房，1941。

柳宗悅，〈台湾の生活用具について〉，《月刊民芸》50号，頁三（東京：日本民芸館，1943）。

柳宗悅，《工芸文化》。東京：筑摩書店，1985。

柳宗悅，《柳宗悅全集》（第十五卷。東京：筑摩書房，1981。

柳宗悅，《柳宗悅全集》（第二十一卷中）。東京：筑摩書房，1980。

陳艷紅，《『民俗台灣』と日本人》。台北：致良出版社，2006。

篠原徹編，《近代日本の他者像と自画像》。東京：柏書店，2001。

顏水龍，《台灣工藝》。台中：光華印書館，1952。

鶴見俊輔，《柳宗悅》。東京：平凡社，1976。

Observe Effect of Folk Crafts Movement on Germ of Taiwan Craft from Writing of Folk Crafts by Kanaseki Takeo

—Emphasis on ‘Narration of Folk Crafts’ in the Magazine “Folk Taiwan”

Lin, Cheng-Wei

Assistant Professor

Taipei National University of the Arts

ABSTRACT

Abundant craft movements have existed in Taiwan since ancient times, but the study on Taiwan craft started later than other disciplines. When it comes to development in Taiwan craft study from way back, Yen Shui-Long has always been the indicator. In fact, efforts of people such as anthropologist Kanaseki Takeo and painter Tateishi Tetsuomi in the beginning of Taiwan craft study cannot be disregarded. Kanaseki Takeo, in particular, kept publishing columns Narration of Folk Crafts in installments on Folk Taiwan since its initial publication. He expounded aesthetics of each folk handicraft which demonstrates his interest and love in Taiwan craft. At the same time, his word choice and description of craft beauty at the column felt similar to conception and technique of Yanagi Muneyoshi. The article through discovery of historical materials and background analysis investigates position of Kanaseki Takeo in study and enlightenment of Taiwan craft, in the hope of organizing sequence of development in Taiwan craft study and restoring Taiwan craft development under Japanese rule.

Keywords : Kanaseki Takeo , Yanagi Muneyoshi , Taiwan Craft

從金關丈夫的民藝書寫看民藝運動對台灣工藝研究萌芽的影響
：以雜誌《民俗台灣》之〈民藝解說〉為中心

History , Japanese-ruled Period (1895-1945) , Folk
Taiwan

臺灣文獻

第六十一卷第二期